

献给亲爱的
青年朋友们

天生我才

——世界如此广袤 足以大有作为

（南朝鲜）
金宇中 著

延边大学出版社

献给亲爱的青年朋友们

天生我才

——世界如此广袤 足以大有作为

(南朝鲜) 金字中 著

李泰俊 紫 荆

任范松 方镇珠 译

延边大学出版社

1990年·延吉

责任编辑：崔厚泽

封面设计：金胜铨

天生我才——世界如此广袤 足以大有作为

(南朝鲜)金宇中 著

李泰俊 紫荆 任范松 方镇珠 译

延边大学出版社出版

(吉林省延吉市延边学院内)

延边新华书店发行

延边新华印刷厂印刷

开本：850×1168毫米1/32 印张：4.875

字数：114千字 印数：1-20,000

1990年7月第1版 1990年7月第1次印刷

ISBN 7-5634-0227-6/Z·18

定价：2.10元

作者履历

- 1936年 出生于庆尚北道大邱
- 1956年 毕业于京畿高级中学
- 1960年 毕业于延世大学商经学院经济系
- 1960年 入汉城实业株式会社就职
- 1967年 创立大宇实业株式会社
- 1976年 被大学生推选为本国100位名人之一
- 1978年 出资50亿元个人财产成立大宇文化财团
- 1979年 在全罗南道的新安设立大宇医院，开始在新安等四个穷乡僻壤兴建医疗设施。
- 1980年 宣布将200亿元用于增添社会福利设施
- 1984年 ICC28次定期总会上(1984国际商会第二十八届大会)，荣获国际企业家奖(系经营学的诺贝尔奖)为亚洲获此殊荣的第一人。
- 1985年 被延世大学授予名誉经济学博士学位。
- 1986年 被高丽大学授予名誉经济学博士学位。
- 1987年 被美国“命运”(FORTUNE)杂志遴选为1986年最有威望的50位大企业家之一。
- 1988年 被美国乔治·华盛顿大学授予名誉社会事业学博士学位。

前 言

人类社会象一个偌大的舞台，每一个人都扮演着一一定的角色，正象社会的发展变化一样，每个人也可在一定的时空、机遇和自身的努力下，改变着自身的角色。在当今风云变幻、竞争激烈的时代，面对广袤的世界，纷争的社会，每一个人都都在思索着现在和将来的人生之路怎样走，都在设计着如何投身于这偌大的舞台。在广阔的天地间，形形色色的人都将留下自己的历史足迹。颓唐者失意止足，叹息者踟蹰张望，失败者回味玩索，进取者意气昂扬……人生如何渡过？人生将何作为？楷模是人生舞台上的导引者，经验是人生行动的忠告者。朋友，珍视人生的价值吧！这是人生舞台上成功者的肺腑之言，这是人生丛林里勇敢者射出的响箭，它能抚平失意者心灵的坎坷，它能激励奋进者前进的步伐，它帮你确立高远的目标，它帮你吹起成功的号角。本书作者金宇中先生是南朝鲜五大工业集团之一的大宇集团董事长，他正是这样一位历尽坎坷而百折不挠、勇于创造新生活的成功开拓者，而本书则是他向南朝鲜青年们真诚地坦露自己思想、人生经验的漫谈集。正因为这本书面对的是广大青年读者，这部书在问世后的五个月内，屡屡再版，发行了100万册。这部书为何如此畅销？为何有如此魅力？它到底为我们提供了什么？这是一部作者心灵世界的写照，生命历程的记录。他在书中深切地表示了他的心愿：“我有生以来所出的这第一本书，是为了任重而道远的年轻一代而写的”，“青年乃是为未来所准备的存在”，“年轻人应当敢于向旧的挑战和敢于创新，应当怀着坚定不移的憧憬迎接未

来。只有这样，我们的未来才能永远年轻，这，就是我所宣讲的一切的最重要的核心思想”。这也是金宇中先生自我意向的写照。在这一部推心置腹的谈心录中，作者以他亲身的体验，解释了大字集团在过去20年间发展的背景，真实地描写了从一个卖报童如何成长为大企业家的历程；它既叙述了大字的经营之道，成功之路，又针对南朝鲜某些社会弊端，热情地呼唤青年们不要局限于狭小的天地，满足现状，而应该发愤进取，志当存高远，以一种新的价值取向来运筹人生。

毋庸置疑，这本书对于我们了解南朝鲜的企业和社会侧面是有一定帮助的。作者在本书中表白无遗的立场、观点、情感也都打上了他所属的那个时代、社会的鲜明烙印。在翻译出版的时候，我们对原书个别地方作了删改。根据此书的内容，我们引用了中国“诗仙”李白“天生我才必有用”的诗句作为本书的书名，这也许更能隐喻地涵盖本书的原名——世界如此广袤，足以大有作为的含义。这也许是不揣冒昧之举，敬请作者、读者谅解，我们相信广大读者是具有鉴赏和识别能力的。

珍惜生命的时间价值，创造生命的时间价值。在广阔的世界中，人，只要努力地开掘自身的潜能，是足以大有作为的。

编者

1990年7月

序 言

每次同青年们晤谈，我都感到饶有两大欣悦：一是他们那蓬勃的朝气和真纯的思索使我喜不自胜，二是我乐于把我那与众不同的经验介绍给他们。唯其如此，我特别喜欢同青年们推心置腹无所不谈。

我年轻的时候酷爱与长者交往聆听他们的教诲。他们的谈吐，良多来自其阅历的丰富的经验和惨痛的教训。这些令人记忆犹新的教训，涵括不少可贵的真理，成了我谋生和为人处世的参照系。

这些指引人生之旅的箴言，十分平凡质朴，其真谛觅之不易。而且，越是世代相传富有哲理又是真理的教训，人们听起来往往越发觉得索然寡味。只有当这些教训在人生的征程中成了重要的判断的依据时，人们这才感悟到它们是多么弥足珍贵。如果没有长辈们的这些代价昂贵的教训作为前车之鉴，我在事业中将会有更多的乖误和失策。

然而，我深感不安的是：今日的青年们又有多少乐于和善于聆听长辈的教诲呢？尤其是正在向他们施行的我国的教育，一味拘泥于形式，丧失了自身的机能。学校教育退化成了照本宣科的说教，家庭教育和社会教育则若有似无，培育富有创造精神的真正的人的教育业已难于觅求。更加堪虑的是连具有丰富的人生经验的长辈也不再对后辈言及富有成效的敢于挣脱逆境的生活体验。随着文明的发达，许多言论媒介和书籍应运出版发行，而在各个领域热心于向年轻一代宣讲其自身的人生教训的人却实在是

太少了。

青少年本是我们的美梦和希望，我在很久以前就想把自己的体验和对人生的种种领悟整理成书献给他们，只是一直不过徒然想想而已，苦于实在无法挤出闲暇来操觚。

为了大字造船会社的经营正常化，现在我满怀以往积存下来的激情，下定决心滞留于玉浦。一天天在工地转来转去同工人们一起奋战，忙得不可开交，一天天也就这么悄然飞逝。我处理完会社的事务，回到宿舍再办完那些早就该办的事，这才得以偷闲整理整理我的一些想法。

平日，就连这点余暇竟也挤不出来。拿起笔来，虽然颇费周章，但在玉浦的这些体验和机遇却对我颇为有利。因为，我终于得以借此机会把往常所思索的一切有条不紊地整理成篇。

眺望着斜照于窗边的玉浦湾的月色，我梳理着平素积累的毫不杂乱的思绪，精选出那些想告诉下一代的话语，写成了这本书。由于我是企业家，我的这本书的主要素材便是我通过办企业而有过的体受以及难忘的教训。而这，也就是这本书的中心内容。

年轻人应当敢于向旧的挑战和敢于创新，应当怀着坚定不移的憧憬迎接未来。而尤其需要的则是群体意识。只有这样，我们的未来才能永远年轻。这，也就是我所要宣讲的一切的最重要的核心思想。

青年乃是为未来所准备的存在。我们的社会日后会是个什么样子，完全取决于今日年富力强的青年们的精神状态。我不揣浅陋讲述了这些，也许有的青年会讥笑我颇为顽固守旧。不过，我还是希望青年们记住我这些有益的忠告。

我有生以来所出版的这第一本书，是为了任重道远的年轻一代而写成的。它表述了我永恒不易的心愿：祝我国的青少年成长

得伟岸睿智拥有光明的未来。我深信这样的未来必将变为令人刮目相看的事实。

金宇中

1989年5月于玉浦

目 录

第一章.....	(1)
历史属于有理想的人.....	(1)
需要懂得哲学的人.....	(4)
判断得由我自己来作出.....	(9)
逾越适当主义.....	(14)
话说导师.....	(18)
漫画与广告.....	(22)
影响我的一生的人们.....	(26)
“九到五”与“五到九”.....	(30)
“我不是女人嘛”.....	(34)
“开它一片咖啡店!”.....	(39)
舞台正在移向东方.....	(44)
两餐晚饭的生命意蕴.....	(48)
兴趣是什么?	(52)
第二章.....	(56)
前人指教外的唠叨.....	(56)
海阔天高任翱翔.....	(60)
力求出类拔萃.....	(63)
世界在召唤我们.....	(66)
根深叶茂的树木.....	(69)
钱不论多少要用在刀刃上.....	(72)

用手，是违反规则的·····	(75)
若想成为大宇的社长·····	(78)
世界宽广得很，何必计较地城·····	(82)
面对社会这本书·····	(86)
人与人之间·····	(90)
赚钱的本领与用钱的本事·····	(93)
互相依存的人世·····	(97)
第三章 ·····	(102)
世界如此广袤 足以大有作为·····	(102)
幸福的尺度·····	(105)
名誉的份量·····	(108)
鼓掌吧！鼓掌！·····	(111)
谁也不吃掉落在地上的饭粒·····	(112)
是占有还是奉献？·····	(116)
少数卓有创造能力的人的威力·····	(120)
有了这等模样也就心满意足啦？·····	(123)
主人意识与佣人意识·····	(126)
潜能靠谁来开发？·····	(129)
症结在于既得利益者得自重·····	(132)
言语，行为及其流行·····	(136)
尾声·····	(140)

第一章

历史属于有理想的人

我在求学的时候生活相当拮据。当然，不止是我一个人是如此。当年，所有的人都是很贫寒的。那时，我国的人均国民经济总产值仅仅只有50美元。今天，这个数字已跃增为近5000美元了。两相比较，可想而知我们当时生活得多么艰苦不是洞若观火吗？当然，贫苦的人现在还有，而那个时候则几乎所有的人都穷得叮当响。

我家当时住在奖忠洞，学校则设在新村，相距10公里。我常常步行于它们之间的小路上。我的口袋一向空空如也，然而，却满怀理想。我刻苦攻读夜不遑寝。每当夜阑人静步出学校图书馆，每当在回家途中举头仰望夜空，我那窄小的胸膛却感到十分充实。啊！彼情彼景，我至今犹难怀忘。

当时，似乎整个世界都属于我。那情绪之激昂，真有如足以将偌大的宇宙揽入怀里一般。好象是都能够办到，没有任何做不到的事情。尽管穷困常常纠缠着我，我却从未因而气馁和绝望。我拥有比什么都宝贵的青春。那青春的商标和伟大的理想充实着我的心灵。我没有任何理由意志消沉萎靡不振。

在青年时节具有的可宝贵的东西之中，无价之宝便是理想。一个人哪怕是一贫如洗，只要具有伟大的理想，便决不会贫困。也只有青年时节才能这样：尽管囊空如洗，由于有伟大的理想充满

胸膛，他便无需羡慕这慕那无需自惭形秽。

历史，属于有理想的人。

理想，是改变环境改造世界的原动力。有理想的人，潜心培育理想的社会，共同拥有理想的民族，能以成为世界史的主人。在震烁世界的伟人中，有哪一个在青年时节没有任何理想？不能让青年们生发理想和希望的国家，怎能有力量带动世界前进呢？美国建国才短短二百年，它的原动力便是建国初期的开拓精神。这一开拓精神，培育了人们远大的理想和抱负。

青年是充满理想的一代骄子。有了理想，青春才更加璀璨。有了理想，青春才更加可贵。没有理想的青春，根本就不是青春。因为，理想是青春的内容和核心，也就是青春本身。作为一个青年人，非有这种抱负不可。

然而，现在的青年一代，据说竟对未来没有什么理想，即使有点理想也过于拘泥眼前和苍白猥琐。我希望这样的传闻纯系无稽之谈。然而，在一万个青年之中哪怕有一个这样的孺头也是很可悲的。不论是为了个人还是为了每个人都肩负着的国家的未来，都是如此。

理想，足以决定一个人，足以左右其性格、职业甚至命运。从这一点上着眼，理想有如航海之舟的舵。舟舵很小又沉在水里无法看到，然而，正是它决定舟楫的航向。没有理想的人生，就宛如无舵之舟。不妨想一想无舵之舟的情况，想一想它茫茫无方向漂流的结局。没有理想的人生也一样，失去了生活的目的，失去了奋斗的目标，随俗俯仰盲目行事，能不象无舵之舟那样终要触礁吗？

具有错误理想的人的一生象毫无理想的人的一生一样危险。醉心于一己的安逸和理想过于苍白的人，也象毫无理想的人，必将作茧自缚偏促难堪。这些人都还未能懂得青春是一笔多么可贵

的财富。

读者诸君可有理想？倘若有之，是什么理想？在你们的案首和脑海里真的镌刻有理想吗？那又是一种什么样的理想呢？我希望你们珍视它培育它，怀着它勇往直前。理想宛似行舟舵，你们的人生之舟将朝着它指引的方向往前行进。

大字企业这个会社刚成立时，资金仅有500万元，职工仅有五人。但是，我有着宏大的理想：通过办企业为社会的发展做贡献。当时，我们会社在一座极简陋的楼房里租了个旮旯做为办公室，实在够寒碜的了，但我那开始实现的理想却比整个宇宙都更远大广袤。

我的理想逐渐实现，我的会社也逐渐发展壮大。十年后，我们这个会社终于有了自己的高楼大厦。它在当时论层数论装璜都在我国首屈一指。它，便是现在矗立于汉城车站前面的大字大厦。在建造它时，我也曾后悔不止，总觉得倘若把这笔资金用来建工厂，便可生产许多产品，便能大大促进我国经济的发展。当然，我也深怕受到责难被讥笑为竟只知投资于添置不动产。后来，我改变了这种看法，孕育起了新的理想：办好大字，让我们会社的职员都在这样的大厦里办公。这一理想当时是很渺茫的。然而，不到五年，它便变成了活生生的现实。现在，大字已有了10万多名职工。大字的职员们如果齐集办公，得有三个这样的大厦才容纳得下。

现在，我还有这样的梦想：在我有生之年，一定生产出世界第一流的产品。大字发展到今天我已创造了几项世界纪录。大字造船厂的船坞之大居世界之首。釜山的缝纫厂的规模也是居世界之冠。大字的纤维销售量也突破了世界纪录。但是，我们依然壮志未酬，应当拿出质量为世界第一流的商品来。而我现在所做的便是这样的美梦。不论是什么商品，只要有一样足以使世界各地

的用户和顾客倾倒就行。就象当年的派克金笔和“尼康”照相机风靡全球一样，我切盼听到金字中制造的某一种商品被全世界的顾客誉为全球第一。看来，我的这个梦想难以立即实现。等到培育出了佼佼的接班人，他又把大字的传统发扬光大，我想这是会如愿以偿的。

然而，我的更大的梦想并不是这个。我最大的梦想是金字中作为受人敬重的企业家被人们所铭记。我不喜欢听到人们称赞我是富翁，称赞我赚了许许多多的钱。

我国的企业家至今还未能成为备受尊敬的人物。而且，不但谈不上这一层，还往往成为谴责和蔑视的对象。这其中的原因当然是多种多样的。既有士农工商的根深蒂固的儒教传统在作祟，也是某些企业家咎由自取。这些企业家过分醉心于财富的积累，竟不择手段为富不仁引起众怒。然而，企业家不能同教授和艺术家受人尊敬的原因到底在哪里呢？

我期望人们记住我是出色的企业家而不是富商。我生平最后一个梦想是企业家也能受到社会尊敬。为了使之成为现实，我至今仍在奔忙不息。

诸君现在有没有理想？有什么理想呢？没有理想的青春不能算是青春。青春由于富有理想而显得可贵。不！青春正是由于有了理想才成其为青春。历史属于有理想的人。

需要懂得哲学的人

诸位是乐观论者还是悲观论者呢？

世上最危险的事莫过于事事好走极端。不过，倘若硬要运用两分法，那么，我属于乐观论者。人生在世，棘手之事会遇到不

少。每当这种时候，我总是抱着乐观的态度。

在频繁的海外旅行中，有一次，飞机出了事故不得不临时着陆。又有一次，飞机起飞后舱内着火引起了很大的骚动。但是，每一次我都未因而生怕发生什么不测，仍然乐观处之。因为，我把危机视为危险的机会。

事业，在某种意义上说，是与工作环境作艰苦的甚至是流血的斗争。企业越大，斗争的次数便越多，所要出付的代价也就更大。如果企业家陷于悲观失望，他的企业便难于得到更大的发展。我曾经接管过很多濒临倒闭的企业，使之正常经营并发展，并在这方面有了一些与众不同的经验。那些濒临倒闭的企业，是他人徒叹奈何而抛弃了的企业，它的社长不再要它，给过贷款的银行也弃之如敝屣。就是制定与掌握政策的政府也对它不屑再顾。这种抛弃，这种弃而不顾就是悲观论。

但是，这些被一切人嫌弃的企业一到我的手里，都很快就趋于正常，由多年亏损的赤字企业变成了盈利的黑字企业。外国舆论界人士最最纳闷的也正是这一点。对此，我给予了明快的回答：

“当那些抛弃了濒于倒闭的企业的人们认为没有复苏的可能的时候，我接管它们的出发点却是它们可能东山再起。”

连现在也是这样：当我想着手从事一项新的事业，或是开始与新的国家进行交易时，有不少人总是忧心忡忡。当我在中国建造冰箱厂时，反对的呼声多于赞成。我在匈牙利开饭店时，得到的反应也是如此。我进出于莫斯科试图开拓苏联市场，不少人也是这样对待我的尝试。同事们尚且如此，会社外面的舆论就更加可想而知了。银行和政府也为我捏一把汗。那些竞争的对手则到处公然张扬，预卜我必会碰得头破血流。对我们的行业警戒有加的日本，更是加油添醋捏造了不少蛊惑人心的小道消息：什么我去中国已被拘禁啦，什么我国政府对我没有好感，我进出于中

国难上加难啦，等等等等，不一而足。

即使如此，我丝毫也未动摇。因为，我自有主张。我的主张的前提是确信可能办到，并在盘算为了实现这种可能，什么是当务之急。不论干什么事业，必不可少的因素是人、技术、钱和机械。这些因素再辅之以经营艺术，这种事业便正式开始了。那些动辄忧虑重重，未动手做先顾忌“也许办不成”或“万一失败了怎么办”的人，不可能成为大企业家。一个企业家应该明白：哪怕有百分之一的可能性，也要抓住不放使之成为引火物。事业，不该是一加一等于二，而应是一等十，十变成百，是一个可以作奥妙的计算的世界。

十年前，我在北非的苏丹建成了轮胎厂。它是我国企业在海外兴办的第一家工厂。由于我们会社在国内从未生产过轮胎，当时有许多人深恐我会下不了台。但是，我心中有数，我仍然认为这是完全可能办好的。因为，当时苏丹需要大量轮胎，却没有一座生产轮胎的工厂，只能从外国进口昂贵的轮胎。特别是苏丹百分之八十以上的国土是沙漠，城市与城市相距甚远，城市之间的往来不能不依赖汽车。再加上我还从美国的一个可以信赖的官员那儿掌握了苏丹南部发现了大规模的油田的信息。开发油田，其经济规模之大是确定无疑的。经济规模越大，所需要的汽车便越多。每增加一辆汽车，就多需要五个轮胎。尤其是在那种天气酷热的沙漠地带，轮胎比任何地方都损耗得快得多。

当时，我琢磨的首先是在苏丹形成“市场”的可能性。结果，我所琢磨的可能性都成了现实。现在，那个轮胎厂仍在红红火火地经营着。这期间，它曾扩充过多次。当地客户如果想买轮胎，要先付订金的。

只要有可能，想事处事还是乐观一些好。只要有可能，办什么事都该立足于乐观。对于我国的未来，我是很乐观的。从我的